МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ)

Рабочая программа дисциплины (модуля),
как компонент образовательной программы
высшего образования - программа бакалавриата
по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика,
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (второй иностранный язык)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1310
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса Анатольевна
Дата: 03.06.2024

1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- дальнейшее развитие коммуникативных способностей студентов-бакалавров;
- расширение их знаний и интеллектуального опыта в области межкультурной коммуникации.

Задачи освоения дисциплины:

- определять уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией;
- применять методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций;
- определять роль базовых культурных концептов в межкультурной коммуникации;
- находить адекватные переводческие решения в различных ситуациях межкультурного общения;
- анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе;
- анализировать повседневные ситуации межкультурной коммуникации;
- вести деловую переписку на иностранном языке.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

ПК-6 - Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ПК-7 - Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

ПК-11 - Способен употреблять необходимые интернациональные и контекстные знаниями, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-12 - Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

Знать:

-основные композиционные элементы текста;

- способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания;

-основные языковые нормы в соответствии с уровнями языка;

-основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Уметь:

- использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности.

-логически построить высказывание в монологической и диалоговой речи

-применять на практике лингвистические знания.

-обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Владеть:

- навыками межкультурной коммуникации в области транспорта;

-способами логического построения высказывания;

-навыками социокультурной и межкультурной коммуникации;

-международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 з.е. (72 академических часа(ов).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Семестр №7
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	32	32
В том числе:		
Занятия семинарского типа	32	32

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 40 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

4. Содержание дисциплины (модуля).

4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

4.2. Занятия семинарского типа.

Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Язык для специальных целей в аспекте межкультурной коммуникации В результате выполнения практического задания был рассмотрен язык для специальных целей в аспекте межкультурной коммуникации.
2	Профессиональная языковая картина мира В результате выполнения практического задания была рассмотрена профессиональная языковая картина мира.
3	Профессиональная языковая личность В результате выполнения практического задания была рассмотрена профессиональная языковая личность.
4	Сфера науки и межкультурная коммуникация В результате выполнения практического задания была рассмотрена сфера науки и межкультурная коммуникация.
5	Особенности профессиональной коммуникации (транспорт) В результате выполнения практического задания были рассмотрены особенности профессиональной коммуникации (транспорт).
6	Международная логистика (транспорт) В результате выполнения практического задания была рассмотрена международная логистика (транспорт).
7	Дискурс диалога В результате выполнения практического задания был рассмотрен дискурс диалога.

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
8	Социальные паттерны делового общения В результате выполнения практического задания были рассмотрены социальные паттерны делового общения: представления, извинения, комплименты, приглашения, благодарность, прощание.
9	Невербальная коммуникация В результате выполнения практического задания были рассмотрены невербальная коммуникация, функции, типы, примеры различий между культурами в использовании, а также интерпретации невербальных сообщений.
10	Кросс-культурные барьеры в межличностном общении и способы их преодоления В результате выполнения практического задания были рассмотрены кросс-культурные барьеры в межличностном общении и способы их преодоления.
11	Интерпретация критических ситуаций в межкультурном общении В результате выполнения практического задания была рассмотренаи интерпретация критических ситуаций в межкультурном общении.
12	Межкультурная коммуникация В результате выполнения практического задания были рассмотрены межкультурная коммуникация в деловой сфере и бизнесе в области транспорта, а также деловой этикет.
13	Презентации, интервью как виды делового общения: различия между культурами В результате выполнения практического задания были рассмотрены презентации, интервью как виды делового общения: различия между культурами.
14	Перспективы развития межкультурной коммуникации В результате выполнения практического задания были рассмотрены межкультурная коммуникация в области транспорта, а также перспективы развития.

4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям
2	Подготовка к промежуточной аттестации.
3	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Змеёва, Т. Е. Французский язык для экономистов (B1-B2) : учебник для вузов / Т. Е. Змеёва, М. С. Левина, М. А. Ерыкина. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 464 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17106-8.	Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/535854 (дата обращения: 23.04.2023).
2	Французский язык для филологов. Manuel de francais +CD : учебник для академического бакалавриата / Т. М. Ушакова [и др.] ; под редакцией Т. М. Ушаковой. —	Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/486311

	Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 575 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-3207-2.	(дата обращения: 23.04.2023).

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

- http://miit-ief.ru/student/methodical_literature/ (Электронная библиотека ИЭФ);
- http://irgol.ru/ - Учебный сайт французского языка, рубрики «Транспорт», «Компьютер и Интернет»;
- http://library.miit.ru (НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система));
- https://www.biblio-online.ru (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ));
- http://e.lanbook.com (Электронно-библиотечная система «Лань», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ).

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

1) Офисный пакет приложений Microsoft Office;
2) OS Windows;

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения практических занятий требуется аудитория, оснащенная мультимедиа аппаратурой и ПК с необходимым программным обеспечением и подключением к сети интернет.

9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 7 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

доцент, доцент, к.н. кафедры
«Лингвистика» О.М. Голосова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин Л.А. Чернышова

Председатель учебно-методической
комиссии М.В. Ишханян